



Canada Post
Postage paid

Postes
Canada
Port payé

First Class
830032
KITCHENER, ONT.



Nr. 222 - Januar 1991

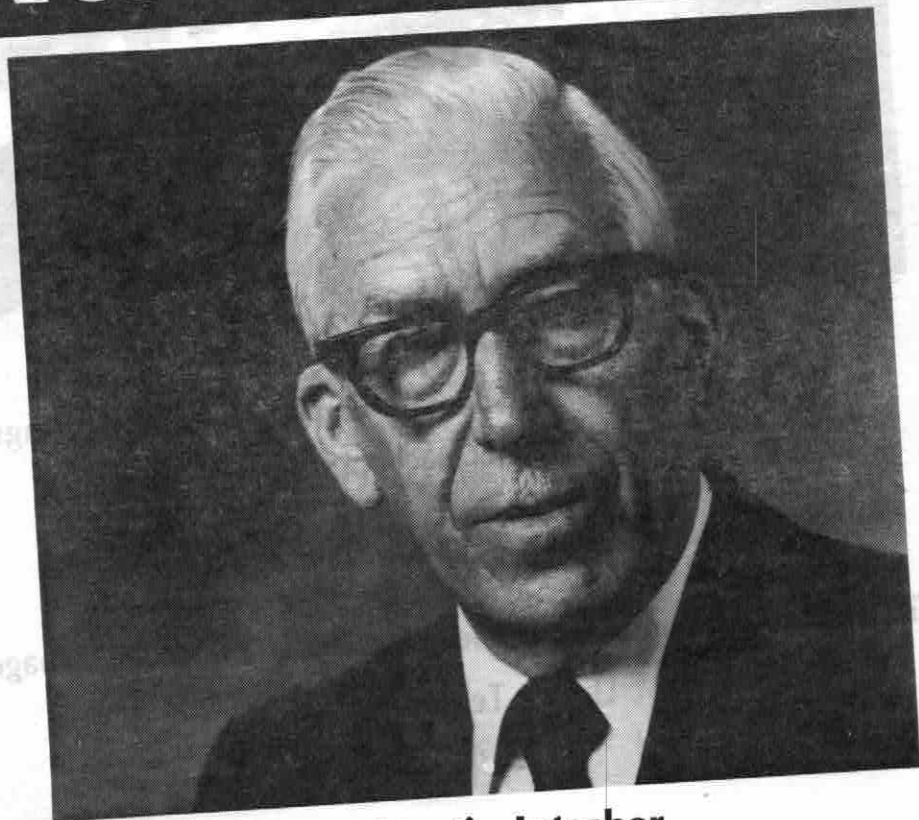
IF UNDELIVERED AFTER
3 DAYS RETURN TO:

Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191

Nachrichten



Martin Intscher
Herausgeber der Nachrichten

Transylvania Club

im Zentrum der Stadt

Ein Treffpunkt für Freunde

2 Hallen und verschiedene kleinere Räume für jede Gelegenheit



Unsere Karpatenstube

ist täglich (ausser Sonntag) von 11 Uhr vormittags
bis 1.00 Uhr nachts geöffnet

Schmackhafte Küche Täglich Buffet und Salat Bar

Für Vermietungen unserer Räume rufen Sie bitte unseren Manager

Unsere Telefon Nr. ist

744-1191

DER PRAESIDENT BERICHTET

Liebe Mitglieder und Freunde:

Ich hoffe, dass Sie alle waehrend der Weihnachtsferien sich gut ausgeruht haben und mit frischem Mut und Energie das neue Jahr angefangen haben. Dezember ist immer fuer alle ein sehr beschaeftigter Monat, auch im Klubleben. Herr Pf. Imre Istvan, der vor kurzem einen Besuch in Siebenbuergen machte, hielt am 6. Dezember einen Vortrag ueber seine Reise. Der Besuch des Vortrags war gross und alle freuten sich, einige Bilder aus der alyen Heimat wieder zu sehen. In seinem Vortrag betonte er, dass die Not der Leute in Siebenbuergen immer noch sehr gross ist und wir bitten daher alle Landsleute, auch in diesem Jahr so wie im letzten mitzuhelfen und eine Spende fuer die Siebenbuergen-Hilfe zu machen.

Am 13. Dezember war die Weihnachtsfeier der Frauen, wo es schon Brauch geworden ist, dass die Maenner vom Vorstand das Essen servieren. Ich danke allen Frauen fuer die Arbeit, die sie im letzten Jahr fuer unsere Gemeinschaft geleistet haben. Die Weihnachtsfeier am 16. Dezember war fuer alle Anwesenden ein gemuetlicher Nachmittag. Die leuchtenden Augen



CUSTOM METALS INC.

698 Wilson Avenue - Kitchener, Ontario, Canada N2C 1H9

Phone (519) 893-6262 • Fax (519) 893-6268

SINCE 1963

RANDY M. GONDOSCH, P.ENG.
VICE PRESIDENT MANUFACTURING

MIKE GONDOSCH
PRESIDENT

RICHARD K. GONDOSCH
VICE PRESIDENT FINANCE

FOR ALL YOUR PREFAB REQUIREMENTS: WE OFFER SHEARING, PUNCHING, BRAKING, PLATE & ANGLE ROLLING, NC PUNCHING, WELDING, FLAME AND PLASMA CUTTING - IN STAINLESS STEEL, ALUMINUM, MAGNESIUM, HASTELLOY, COPPER, ASTRALLOY-V, MANGANESE, GALVANIZED, HOT AND COLD ROLLED STEEL.



der Kinder sagten uns, dass Heiliger Abend bald da sei und sie hoffen, dass der Nikolaus ihnen schoene Geschenke bringen wird. (Ich hoffe, dass viele dieser Wuensche in Erfuellung gegangen sind.)

Ich bedanke mich bei allen, die beigetragen haben zur Gestaltung der Weihnachtsfeier: Unseren Kindern, die jetzt mehr als 40 in der Gruppe sind, den Lehrkraefte und der Kulturgruppenleitung fuer das Programm, das sie vorbereitet haben, den Maennern und Frauen, die die Halle fuer die Weihnachtsfeier hergerichtet haben, dem Frauenverein fuer die Herstellung der Kinder-Paekchen, dem Transylvania-Chor unter der Leitung von Herrn Martin Intscher fuer die schoenen Lieder, die sie gesungen haben, der Blasmusik unter der Leitung von Steve Schatz fuer die schoene Weihnachtsmusik, Pf. Istvan fuer die Festansprache, Herrn Loewrick fuer die Ansage, und bei Ihnen, liebe Mitglieder, fuer die Unterstuetzung.

Die aelteste Untergruppe des Transylvania-Klubs, der KUV und Sterbefond, veranstaltet am 12. Januar ein grosses Bankett und Ball. Karten fuer diese Veranstaltung, sowie fuer den Frauenvereinsball am 2. Februar, sind im Klub-Buero erhaeltlich. Alle Untergruppen bemuehen sich sehr, ihre Veranstaltung vorzubereiten. Wir bitten alle Mitglieder, durch ihre Anwesenheit unsere Untergruppen zu unterstuetzen.

Ich wuensche allen nochmal ein glueckliches und gesundes Neues Jahr.

John Werner, Praesident

WIEDER MUESSEN UNSERE BRUEDER UND SCHWESTERN EINEN WINTER IN HUNGER UND KAELTE ERTRAGEN. WIR KOENNEN IHN EIN WENIG LEICHTER MACHEN. DENKT DARAN, WENN IHR IN EUREN WARMEN STUBEN AN EUREN REICH GEDECKTEN TISCHEN SITZT!



Richard Koenig

CREATIVE DESIGNS

Specializing in Columbia Diamond
Wedding & Engagement Rings
such fine watches as Bulova & Seiko
Complete Watch & Jewelry Service

Stanley Park Mall, Ottawa/River Road 893-6343

EV. LUTHERISCHE PILGRIM-KIRCHE
206 Duke Street E., N2H 1B1
IMRE ISTVAN, Pastor
(519) 743-9821 Amt; 745-1760 Haus
Deutscher Gottesdienst 10 Uhr
Deutsche Sonntagsschule 10 Uhr

Englischer Gottesdienst u. S. S.
letzter So. des Mts. 11.15 Uhr
ab Sept. jeden 2. Sonntag



SCHNEIDERS

J. M. SCHNEIDER INC.
Kitchener, Ontario
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren
erster Qualität
erhältlich in allen
Lebensmittelgeschäften



KAUFMAN FOOTWEAR

410 KING STREET WEST
KITCHENER, ONTARIO

TELEPHONE (519) 576-1500



FOOTWEAR OF DISTINCTION
UNDER THESE NATIONAL BRANDS:

Kaufman
Foamtread
Defrosters

Kingtread
Funtread
Sorel

Für erstklassige Ausführung von
HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

Jorde Studio

PHOTOGRAPHERS

78 Francis St. (Corner Water & Weber)
Kitchener, Ont. N2A 1X9 Tel. (519) 745-8637

IHR FACHMANN



DOLF BOGAD

Boornkaat

Heißgeliebt und kalt getrunken

Erhältlich in allen Liquor Stores in Ontario - Verkaufs-Nummer 206 664

Deutschlands
meistgetrunkener
Klarer.

LIEBE LESER UNSERER NACHRICHTEN

Mit dem heutigen Blatt geht die zweihundertste, von mir herausgegebene Folge der Transylvania-Nachrichten an Mitglieder und Freunde hinaus. In solchen Stunden blickt man unwillkuerlich zurueck auf den Weg, den man gegangen ist und versucht sich Rechenschaft zu geben ueber das Erreichte. Vielleicht erinnern sich manche noch an die ersten, noch mit der Handwalze hergestellten, zweimonatlich erscheinenden, 8 Seiten starken Heftchen, von denen das erste im Maerz 1969 hinausging. Ab 1971 wurden dann die gleichbleibenden Teile des Blattes von einer Druckerei hergestellt und der Text von uns eingefuellt; auch wurde es jetzt monatlich hinausgeschickt, und langsam erweiterte sich der Umfang bis auf die jetzigen 24 Seiten. Wenn ich an die vielen Arbeitsstunden denke, die mit jeder Folge verbunden waren, wundere ich mich zuweilen, wie ich das neben meiner Berufsarbeit noch geschafft habe.

Hat unser Nachrichtenblatt seinen Zweck erfuehlt? Hat es die Aufgaben, die es sich gestellt hatte, ausgerichtet? Ich wiederhole im Folgendendass in der ersten Nummer enthaltene Grusswort und ueberlasse es Ihnen, die Antwort auf die obigen Fragen zu geben.

"Zum Geleit

Zum erstenmal geht nun unser Nachrichtenblatt hinaus, das wir bereits angekuendigt haben. Wir hoffen, dass seine Form Euch etwas mehr ansprechen wird und dass es dadurch zu einem Bindeglied werden wird, das uns im Geiste landsmannschaftlicher Zusammengehoeerigkeit verbinden soll. Dieses Nachrichtenblatt soll nicht ein Ersatz fuer die "Siebenbuergische Zeitung" oder fuer irgend eine Zeitung sein. Wir werden hier nur ueber interne Angelegenheiten des Klubs und der Landsmannschaft berichten, oder ueber wesentliche Fragen, die das Deutschtum dieses Landes betreffen; wir werden Euch also ueber die Taetigkeit der 'Arbeitsgemeinschaft der deutschen Vereine' und der 'Transkanada-Vereinigung' informieren, auf wichtige kulturelle und sonstige Ereignisse, auch in anderen deutschen Klubs und Vereinen, hinweisen und so die Zusammenarbeit zwischen allen Deutschen dieses Landes foerdern. Mit Eurer Mithilfe wollen wir regelmaessig ueber Familienereignisse in unserem Kreis berichten, sowie ueber die Taetigkeit unserer Untergruppen. Und natuerlich veroeffentlichen wir in jeder Nummer den 'Klubkalender', der Euch

ueber alle Veranstaltungen in Klub und Landsmannschaft Aus-
kunft gibt und den wir Euch daher bis zum Erscheinen des
naechsten aufzuheben bitten.

Soweit es unser Raum gestattet, werden wir immer auch
eine kurze Geschichte, Anekdote oder sonstigen wertvollen
Lesestoff bringen, besonders aus unserem heimatlichen
Schrifttum. Auch fuer Anzeigen und Werbungszwecke haben wir
Raum zur Verfuegung, der von Geschaeftsleuten und Firmen in
Anspruch genommen werden kann.

Damit schicken wir die erste Nummer dieses Nachrichten-
blattes auf die Reise und hoffen, dass es gut ankommen und
gut aufgenommen werden wird. Vergesst aber nicht, dass dies
nur moeglich ist, wenn wir Eure richtige Adresse haben; mel-
det daher bitte jede Adressen-Aenderung sogleich dem Schrift-
fuehrer des Klubs. Mit freundlichen Gruessen

Euer

M. Intscher"

*

We think you'll agree.
Quite simply
the best tasting light.



The Pilsener

taste says it all.

Osogood

Meat Products Ltd.

Beef, Pork, Veal and Lamb
Cut for Home Freezers

460 Wismer St., Waterloo, Ont.

Phone 744-5658

KASTL & ZUCH

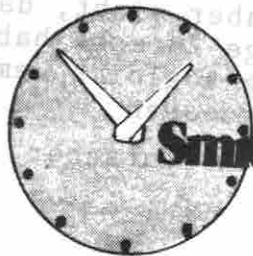
PLUMBING & HEATING LTD

- RENOVATIONS
- REMODELLING
- ELECTRIC DRAIN CLEANING
- HOT WATER HEATING
- WATER HEATERS & SOFTENERS
- SERVING K.W AREA FOR OVER 20 YEARS

24 HOUR SERVICE

884-0990

3 Colby Court, Waterloo N2V 1Y9



Smith Macnaughton Insurance

Its time to talk to us

Wenden Sie sich vertrauensvoll an uns mit allen Versicherungsproblemen, ob Feuer-, Auto-, Diebstahl-, Unfall- oder Lebensversicherung: Wir beraten Sie gerne!

Unsere Adresse :

30 Water St. N. Kitchener

Tel. 578-6030



1080 VICTORIA. N.

Kitchener Phone 744-1153

RENE J. GASCON
OWNER

- WITH ALL HIS STAFF WOULD LIKE TO HELP YOU WITH YOUR AUTOMOTIVE AND HOUSEHOLD NEEDS.
- WE DO SERVICE ALL MAKES OF AUTOMOBILES.
- VISIT THE STORE, PLUS OUR TWELVE BAY SERVICE CENTRE.

now with a computerized scope

BESUCHEN SIE UNS FÜR ALL IHREN BEDARF AN HAUSHALTARTIKELN SOWIE FACHMÄNNISCHEN KUNDENDIENST AN IHREM WAGEN.

TRANSYLVANIA CARS

USED CAR SALES

ALL MAKES AND MODELS
AFFORDABLE PRICES

Fritz RAMPALT

Body Shop
Peter SCHUNN

Bus. 741-9477

Res. 884-7335

Wir sprechen Deutsch



THE ROYAL BANK OF CANADA

9 BRANCHES

7 CASH DISPENSERS

13 FULL SERVICE BANKING MACHINES
(AVAILABLE TO INTERACT, PLUS, AND VISA CLIENTS)

ALL TO SERVE YOU QUICKER AND BETTER

BRANCHES

CASH DISPENSERS

KITCHENER

32 Duke St. West
600 Fairway Road
Highland & Westmount
King and Ottawa
Victoria and Lancaster

WATERLOO

70-74 King St. South
Westmount and Erb
King and University
Northfield and Weber

KITCHENER

Winks:

Homer Watson and Pioneer Dr.
Victoria and Westmount
Lorraine and Heritage

Little Short Stop

King and Fairway Road

Mac's Milk:

Highland and Fischer-Hallman
Blockline and Strasburg

WATERLOO

Seven/Eleven

- King and University



Simon Stuehler & Sons Construction Ltd.

89 ROSSLINN ROAD

CAMBRIDGE, ONTARIO N1S 3K3

Office 621-5530

Residence 623-1440



Walli Schwarz
President

K-W TRAVEL BUREAU LIMITED

143 King St. East, Kitchener, Ontario N2G 2K8 across from Eatons

Telephone **576-0770**

- COMPUTERIZED RESERVATIONS & TICKETS
- AGENTS FOR SCHEDULED & CHARTER AIRLINES
- TOURS, CRUISES, HOTEL, CAR RENTALS & VIA RAIL
- BLUE CROSS INSURANCE

Wir
Sprechen
Deutsch

Ont. Reg. #1239989



*Erzeuger feinsten europaeischer
Wurstwaren erhaeltlich in
fuehrenden Lebensmittel-
geschaeften, von Kueste zu
Kueste.*

Piller's Sausages & Delicatessen Ltd.

443 Wismer Street, Waterloo, Ontario 1-519-743-1412



NELCO MECHANICAL LIMITED

77 EDWIN ST. - KITCHENER, ONTARIO
(519) 744-6511 - P.O. BOX 1086 - N2G 4G6
FAX (519) 744-3072

TOTAL
QUALITY
since
1906

PETER EICHINGER

President
OWNER/WORKER

TOTAL MECHANICAL/ELECTRICAL CONTRACTORS
AIR CONDITIONING • REFRIGERATION • HEATING • PLUMBING
ELECTRICAL • SHEET METAL • MAINTENANCE CONTRACTS
ENGINEERING • PROCESS PIPING • INDUSTRIAL MAINTENANCE
24 HOUR SERVICE • ENERGY MANAGEMENT SPECIALISTS

I.B. VASARHELYI D.T.

DENTURE THERAPY CLINIC

299 MAIN ST. EAST
CAMBRIDGE, ONT.
TEL. 621-7721

Wir danken allen Inserenten
freundlichst fuer ihre
Unterstuetzung und ersuchen
alle unsere Leser, diese
Firmen bei ihren Einkäufen
zu beruecksichtigen.

DER KLUBVORSTAND

AUS EINEM BRIEF MICHAEL ALBERTS AN TRAUGOTT TEUTSCH

Deinen Neujahrsgross beantwortete ich durch einen Ostergruss. Es liegt ein huebsches Stueck Zeit zwischen Deinem und meinem. Die Rosse der Zeit greifen mit uns alternden Knaben immer heftiger aus, rechts und links jagen die Erscheinungen vorueber, eine Jahresstation ist da, ehe man sich's versieht Du haeltst in Deinem Briefe den Blick starr nach rueckwaerts gewandt und moechtest die alte liebgewonnene Heimstaette der Gedanken festhalten; ich wieder blicke voraus, in Spannung gehalten durch alles Neue, das am Horizont auftaucht. Dabei greife ich entschlossen nach rechts und nach links in die bluehenden Hecken; Reisst mir dabei ein Dorn die Hand wund und quillt Blut, so sage ich den Schmerzen: Schon recht! Eins ums andere!

Und so moechte ich, am Ziele veratmend, einer ewigen Jugend in die Arme sinken und an ihrer Brust vergehen. Jung denke ich mir den Gott, der alles regiert; ich sehe sein Walten ueberall greifbar um mich herum, im Wechsel verjuengt er sich ewig. Vom Menschen will er, dass er nicht murre und dass er allem Kuenftigen herzhaft in die Augen schaue; dann durchstroemt er sein Herz mit dem Hauche seiner Kraft, und die Grossvaeter sehen sich auferstehen und verjuengt in bluehenden Enkeln.

BEKENNTNIS (1949)

Ich stieg, mein Volk, aus dir wie Halm aus Acker steigt,
Du hast dich, Heimat, mir wie Mutter hold geneigt,
Ich ward, -und sieh, dein Hauch belebte meinen Geist,
Ich wuchs in deiner Hut, von deiner Hand gespeist.
Ich durfte dienen dir, wie Biene dient dem Schwarm,
Das macht mich reich und stolz, -vertrieben noch und arm.

Wie hab ich mich gesehnt, als du noch frei von Ketten,
Heimat, in deinem Schoss zur Ruhe mich zu betten!
Nun muss ich fern von dir und meinen Vaetern sterben,
O lass mich, Herr, ein Grab in deutscher Erde erben,
Und lass ein Lied von mir in unsrer Jugend leben
Hab meine Huelle ich dir laengst zurueckgegeben!

(Agnes Miegel)

AUS KLUB- UND GRUPPENARBEIT

C h o r:

E i n l a d u n g

Hiemit laden wir Sie, liebe Mitglieder und Freunde, fuer den 16. Februar 1991 zu unserem Chorabend herzlich ein, an dem wir gleichzeitig unser 40-jaehrigen Bestehen feiern wollen.

Wir werden diesmal auch einige Gastchoere bei uns begruessen koennen, die unser Programm bereichern werden: Concordia/Kitchener, Germania/Hamilton, St. Mary's/Kitchener, Pilgrimkirche/Kitchener, Continental/Cambridge sowie die Transylvania-Blaskapelle.

Der Abend beginnt um 6.30 Uhr mit einem Fest-Bankett

gefolgt von unserem musikalischen Programm und einem kurzen Rueckblick.

Dann haben unsere Gaeste das Wort und werden uns mit ihren Liedern und die Blaskapelle mit ihrer Musik erfreuen.

Urspruenglich war der Chorabend dieses Jahres als "Rheinliederabend" geplant. Mit einem Rheinlieder-Potpourri kommen wir im letzten Teil unseres Programms darauf zurueck und laden Sie zu einer Rheinfahrt und einem Glaeschen ein und versprechen frohe Laune und Heiterkeit.

Wie Sie sehen, duerfen Sie diesen Abend nicht verpassen; es verspricht ein uebervolles Haus zu werden. Bitte besorgen Sie daher Ihre Karten rechtzeitig! Sie sind bei allen Chormitgliedern erhaeltlich.

Kaethe Paulini, Chorpraes.

Frauenverein:

Wir laden alle Frauen zu der am Sonntag, den 20. Januar 1991 stattfindenden Jahresversammlung des Frauenvereins herzlich ein, in der auch die Wahl eines neuen Vorstandes stattfinden wird. Die Sitzung beginnt um 2.00 Uhr Nachm.

Alle Frauen werden gebeten, daran teilzunehmen. Unsere naechsten Heimabende finden am 31. Januar und 28. Februar statt.

Der diesjaehrige F R A U E N B A L L findet genau am 2. Februar (Marienitag) statt, in der guten alten Tradition
(Fortsetzung Seite 17)

K l u b - K a l e n d e r

fuer Januar 1991

- Samstag, 5. Jan.: Kameradschaftsabend der Arbeits-
gemeinschaft im Concordia-Klub 8.00 Uhr
- Dienstag, 8. Jan.: Vorstandssitzung 8.00 Uhr
- Samstag, 12. Jan.: K.U.V. - BANKETT UND BALL 6.30 Uhr
- Dienstag, 22. Jan.: Vorstandssitzung 8.00 Uhr
- Donnerst. 31. Jan.: Heimabend der Frauen 7.00 Uhr

*

V o r a n z e i g e

2. Februar: Frauenball
16. Februar: Chorabend und 40-jaehriges Chorjubilaeum
9. Maerz: Trachtenball

Richtigstellung

Das Datum des KUV-Banketts wurde in der vorigen Ausgabe irrtuemlich als 19. Januar bekanntgegeben, wurde jedoch auf den 12. Januar vorverlegt. Wir bitten Sie, davon Kenntnis zu nehmen.

Die Schriftleitung

Kuerzlicher erfahren:

Wie wir erfuhren, hat das Ehepaar Engelbert Schmid und Rosina geb. Hesch, aus Salzburg bzw. Ober-Neudorf gebuertig, am 22. Dezember d.J. das 35-jaehrige Ehejubilaeum gefeiert. Herzliche Glueckwuensche!

LANDSLEUTE! ERINNERT EUCH DER NOT DER BRUEDER UND SCHWESTERN
IN DER ALTEN HEIMAT. SCHICKT EURE SPENDEN FUER UNSERE
SIEBENBUERGENHILFE

F a m i l i e n - N a c h r i c h t e n

Geburten:

Am 21. November 1990 wurde in Kitchener geboren: David Kurt E m r i c h. Eltern: Kurt und Barbara Emrich geb. DiSimone. Grosseltern aus Passbusch und Gross-Schogen bezw. Italien und Passbusch gebuertig.

Am 25. November 1990 wurde in Kitchener geboren: Leah Katharina Maria W i l l i a m H e n s e l. Eltern: Ray William und Elke Hensel. Grosseltern muetterlicherseits aus Kelling und Deutschpien gebuertig.

Am 4. Dezember 1990 wurde in Kitchener geboren: Dianne Nicole V a n d e p a s. Eltern: Mike und Arlene Vandepas geb. Hesch. Grosseltern muetterlicherseits aus Burghalle gebuertig.

Am 11. Dezember 1990 wurde in Kitchener geboren: Paul Joseph S c h n e i d e r. Eltern: Peter und Paula Schneider geb. Strome. Grosseltern vaeterlicherseits aus Deutschland und Birk gebuertig.

Am 12. Dezember 1990 wurde in Kitchener geboren: Michael Jeffrey H a m m o n d. Eltern: Jeff und Dorothea Hammond geb. Schneider. Grossmutter muetterlicherseits aus Passbusch gebuertig.

Jubilaeen:

Am 1. Dezember 1990 feierte in Kitchener die aus Heidendorf gebuertige Sofia E m r i c h ihren 90. Geburtstag.

Am 3. Dezember 1990 feierten in Kitchener die aus Birk gebuertigen Eheleute Michael und Susanna Sattler geb. Dietrich ihr 40-jaehrigen Ehejubilaeum.

Der Transylvania-Klub und das Nachrichtenblatt gratulieren herzlich und wuenschen auch weiterhin das Beste.

Neue Mitglieder:

Michael B l o o s, 376 Angelus Dr., Rochester, N.Y. 14622
Gerhard und Claudia G r i e b e n o w, 651 Glen Forest Blvd.,
Waterloo, Ont. N2L 4K4

Unsere Geschichte zum Jahreswechsel

DIE NEUJAHRSGLÖCKEN IN DER MANTEL TASCHE

Es wird schon gegen drei Uhr frueh gewesen sein, als ich nach einer gemuetlichen, feuchtfroehlichen Silvesterfeier in privatem Kreise langsam meiner Wohnung zuschritt. In den Strassen herrschte lustiges Leben und Treiben, verliebte Paerchen, eng aneinander geschmiegt, fluesterten sich innige Worte zu und glaubten, dass ihnen das neue Jahr bestimmt das grosse Glueck bringen wird. Auch meine Gedanken gingen mit mir spazieren hinein ins neue Jahr und zureuck in das alte. Da spricht mich ploetzlich ein einsamer Silvesternachtwandler an.

"Wer bist du, besinnlich froher Wanderer, und wohin fuehrt dein naechtlicher Weg?" "Ich wandere wie du, holder Knabe, in eine bessere Zukunft", antwortete ich lustig. "Du gefaellst mir", sprach der Wanderer befriedigt; "willst du die Silvesterglocken laeuten hoeren?" "Hast du sie vielleicht im Sack?" fragte ich den Mann. "Erraten! Du wirst staunen, ich habe sie wirklich im Sack!" Und er zog aus seiner Manteltasche eine Art "Ratschen" aus Blech hervor. "Kling-kling-klang" machten es des naechtlichen Wanderers Silvesterglocken. "Kling-kling-klang". "Ist das nicht herrlich?! Ich armer Hund trage die Silvesterglocken in der Manteltasche bei mir und kann sie laeuten lassen, wenn es mir passt. Ist das nicht wunderbar? Wollen Sie vielleicht die Weihnachtsglocken auch hoeren?" Wieder drehte er lachend die Ratschen und erklaerte mir: "Das waren jetzt die Weihnachtsglocken!" "Schoen ist das", sagte ich und fragte ihn laechelnd: "Haben Sie vielleicht auch die Hochzeitsglocken da drinnen?" Da wurde der einfache Mann ploetzlich ganz ernst und sagte: "Freilich, freilich habe ich auch die Hochzeitsglocken, aber leider kann ich sie Ihnen noch nicht hoeren lassen. Ich weiss ja noch nicht, ob sie mich auch lieb hat, die mir als Frau passen wuerde."

Da geht ein aelteres Ehepaar an uns naechtlichen Philosophen vorueber. "Wollen Sie vielleicht die Silvesterglocken laeuten hoeren?" fragt mein unbekannter Freund. "Nein, nein, danke!" antwortete die Frau und der Mann fuhr ihn grob an: "Verschwinden Sie, Sie besoffener Lackl!" Der Gloeckner war aber nicht gekraenkt, er sagte nur mitleidig: "Arme Menschen! Tote Menschen! Menschen, die keinen Humor haben, sind schon bei Lebzeiten tot. Ich werde Ihnen das Totengloecklein laeuten."

Da hoerte man ploetzlich aus der Ferne die Klaenge einer Ziehharmonika und schon bog um die Ecke ein Zug froehlicher Burschen und Maedel. "Sie muessen mich jetzt entschuldigen", sagte der Glockenlaeuter, "dort gibt es Arbeit fuer mich." Wir drueckten uns die Haende und schon eilte er im Laufschrift der lustigen Gesellschaft entgegen.

Sinnend blieb ich an der Strassenkreuzung stehen und verfolgte aus der Ferne das heitere Tun meines Freundes. Ein lustiger Glockenlaeuter - kling-kling-klang - ein Aufwecker schlafender Seelen, ein Einlaeuter froehlicher Stunden. Ich fuerchte nur, es waren nicht allzuviele, die mitgingen mit seinem sonderbar scheinenden Tun. Die Nuechternen, die Humorblinden, Phantasielosen und Mueden waren bestimmt in der Ueberzahl. Leider, leider!

Wenn doch jeder Mensch das ganze Jahr seine Silvesterglocken im Mantelsack mittragen moechte, damit er rechtzeitig lauten koennte: "Kling-kling-klang - wach auf, halte durch, sei froh!"

Wie schoen waere das!

(Franz Resl)

*

Wer redlich haelt zu seinem Volke,
der wuensch ihm ein gesegnet Jahr!
Vor Misswachs, Frost und Hagelwolke
behuet uns aller Engel Schar.

Man kann im Wuenschen sich vergessen,
man wuenschet leicht zum Ueberfluss.
Wir aber wuenschen nicht vermessen,
wir wuenschen, was man wuenschen muss.

Denn soll der Mensch im Leibe leben,
so brauchet er sein taeglich Brot,
und soll er sich zum Geist erheben,
so ist ihm seine Freiheit not.

(Ludwig Uhland)

*

Im neuen Jahre Glueck und Heil!

Auf Weh und Wunden gute Salben.

Auf groben Klotz ein grober Keil,

auf einen Schelmen anderthalben! (Goethe)

tion unserer alten Heimat, wo er immer ein Hohepunkt des Jahres war. Unser Frauenverein ist auch diesmal gut vorbereitet und ladet herzlich ein zu einem netten, gemuetlichen und "nahrhaften" Abend. Bitte kaufen Sie Ihre Karten rechtzeitig im Klub-Buero und reservieren Sie sich Ihre Plaetze. Beginn: 6.30 Uhr.

Maria Rauh, Praesidentin

Eingesandt

Der Concordia-Klub veranstaltet auch heuer wieder einen GEDICHTE- UND GESCHICHTENWETTBEWERB und ladet alle Freunde der Dichtkunst ein, sich daran zu beteiligen. Die Regeln bleiben die gleichen wie bisher. Einsendeschluss ist der 30. Maerz 1991

Das Wettbewerbskomitee hat Eingaben der vergangenen 10 Jahre in einem Buch "Gedichte und Geschichten, Zehn Jahre Concordia Klub" herausgegeben, das zum Preis von \$ 15.00 im Klubbuero zu haben ist.

Das alte Jahr ging schlafen,
Das Neujahr ist erwacht;
Dass sie sich heimlich trafen,
Geschah zur Mitternacht.
Ist beides ein Geheimnis,
Das Kommen und das Gehn,
Das Wandern und die Saeumnis:
Wer kann's verstehen?
(Rudolf Alexander Schroeder)

WIE IHR ALLE WISST, HAT SICH DIE VERSORGLUNGSLAGE IN RUMAE-
NIEN IN DEN LETZTEN MONATEN KEINESWEGS GEBESSERT. LEIDER
IST AUCH FUER DIE NAEHERE ZUKUNFT KEINE SOLCHE IN SICHT.
MEHR DENN JE SIND DAHER UNSERE LANDSLEUTE AUF UNSERE HILFE
ANGEWIESEN, AUF MEINE UND AUF EURE. DARUM WENDEN WIR UNS
ERNEUT AN EUCH UND BITTEN:
HELFT UNS HELFEN!

Beweis, dass die von Dr. Roth fuer die deutsche Minderheit

EIN GANG DURCH UNSERE GESCHICHTE

Das Schicksal der Sachsen in Siebenbuergen
nach 1945 (Hans Hartl) - Fortsetzung

Mit welchem Zynismus ueber das Schicksal von Millionen Suedosteuropaeern, die ihre Hoffnung auf die westlichen Demokratien gesetzt hatten, entschieden wurde, hat Churchill in seinen Memoiren ungeniert geschildert (6. Band, 1. Buch S. 169): Am 9. Oktober 1944 habe er in Moskau eine Unterredung mit Stalin gehabt, dem er u. a. vorgeschlagen habe, die kuenftigen beiderseitigen Einflussnahmen auf die Laender Suedosteuropas prozentual aufzuteilen. Im Falle Rumaeniens solle der sowjetische Einfluss 90%, der westliche 10% betragen. Churchill, der auch fuer die uebrigen Suedoststaaten eine Prozentliste aufgeschrieben hatte, berichtet: "Ich schob den Zettel Stalin zu....Nach einer Weile ergriff dieser einen Blaustift, machte unter die Liste einen grossen Haken und schob mir das Blatt wieder zu. Die ganze Sache beanspruchte nicht mehr Zeit, als ich sie hier erzaehle."

Was Dr. Roth mit Maniu und Sanatescu ueber die Zukunft der deutschen Minderheit verabredet hatte, blieb ohne Bedeutung, denn das entscheidende Wort hatten die Kommunisten, die, obwohl eine Minderheit, jedoch von der sowjetischen Besatzungsmacht gestuetzt, schon in der nach dem 23.8.1944 gebildeten demokratischen Regierung eine massgebliche Rolle spielten, was nach der irrigen Meinung der demokratischen Parteifuehrer und des Koenigs eine "voruebergehende Erscheinung bis zum Eingreifen der Westmaechte und der Abhaltung wirklich freier Wahlen" sein sollte. Als dann am 6. Maerz 1945 der Koenig von den Sowjets zur Ernennung einer Volksfrontregierung unter Petre Groza gezwungen wurde, war die kommunistische Diktatur auf den Spitzen der russischen Bajonette errichtet.

Nun lautete die bange Frage: Welche Absichten verfolgten die Kommunisten gegenueber der deutschen Minderheit? Gheorghiu-Dej hatte diese Frage mit dem Dtichwort "Liquidation" im Zentralkomitee der KP bereits beantwortet, aber das erfuhr man erst viel spaeter aus vertraulichen Mitteilungen eines ZK-Mitglieds. Die im Januar 1945 schlagartig durchgefuehrte Aushebung und Verschleppung von rund 65,000 Deutschen zur Zwangsarbeit in die Sowjetunion (rd. 26,000 waren Siebenbuenger Sachsen) war ein erster schrecklicher Beweis, dass die von Dr. Roth fuer die deutsche Minderheit

gehegten Hoffnungen sich nicht erfuehlten. Man ahnte nun, dass noch Schlimmeres bevorstand.

Rumaenien hat als einziger Staat Ost- und Suedosteuropas seine Deutschen nicht ausser Landes vertrieben - warum nicht? Die Frage stellt sich vor einem kontinentalhistorischen Hintergrund: Denn 1940-1945/46 wurde der gesamte Raum zwischen dem Baltikum und dem Schwarzen Meer, zwischen Stettin und der Adria von allen Deutschen "gesaeubert". Aus dem Baltikum, Wolhynien, Bessarabien, der Bukowina und Dobrudscha hatte Hitler die deutschen Volksgruppen "heim ins Reich" geholt, einerseits weil er sie nicht den Sowjets ueberlassen wollte, die diese Gebiete annektierten, andererseits weil sie, wie er in seiner Reichstagsrede nach dem Polenfeldzug am 6. Oktober 1939 erklart hatte, "nicht haltbare Splitter deutschen Volkstums" waren. Dann kamen 1945 die Deutschenaustreibungen aus den deutschen Ostgebieten, aus der Tschechoslowakei und auch zur Haelfte aus Ungarn, ehe die westlichen Besatzungsmaechte in Deutschland die Annahme weiterer Transporte aus Ungarn ablehnten. Jugoslawien entledigte sich seiner "Schwabas", sofern sie im Herbst 1944 nicht schon mit der zurueckgehenden deutschen Wehrmacht gefluechtet waren, in Massenvernichtungslagern, die Ueberlebenden vertrieb es.

Alle diese Deutschenaustreibungen hatte Stalin, von dem man weiss, dass er auch nationalrussischen und grossslawischen Neigungen froente, in Teheran, Jalta beharrlich befuertwortet, ohne dass seine westlichen Partner begriffen, was er damit beabsichtigte: naemlich die Revision der mittelalterlichen christlich-abendlaendischen Ostkolonisation. Der Militaerhistoriker J.F.C.Fuller hat dieses Motiv sehr klar erkannt, indem er in seinem Buch: "The Conduct of War" (London 1961, S.325) schrieb: "Die Westgrenze des Sowjetimperiums war von den Pripjetsuempfen bis zum Thueringer Wald vorgerueckt...Wie zur Zeit Karls des Grossen standen die Slawen wieder an der Elbe und im Boehmerwald. Die Geschichte Europas war um ein Jahrtausend zurueckgedreht worden."

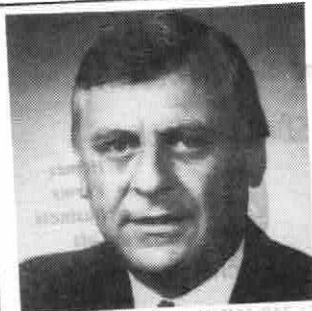
Hat es rumaenische Vertreibungsplaene gegeben? Die veroeffentlichten Materialien hierzu sind unergiebig, Nachforschungen in Bukarester Archiven waren nicht moeglich. Ein Hinweis findet sich in Beneschs Memoiren (From Munich to New War and New Victory, London 1954, S.195). Benesch behauptet, Roosevelt habe am 7. Juni 1943 der "Umsiedlung der Minderheitenbevoelkerungen aus Ostpreussen, Siebenbuer-

gen und der Tschechoslowakei" zugestimmt. Schon die Reihung "Ostpreussen, Siebenbuergen, Tschechoslowakei" ist merkwuerdig, und was ist unter "Minderheitenbevoelkerungen" (z.B. in Ostpreussen) zu verstehen? Waren im Falle Siebenbuergens nicht nur die Deutschen, sondern auch die Madjaren gemeint? Diese Ungereimtheiten lassen Benesch's Aussage fragwuerdig erscheinen. Amdererseits weiss man, dass Maniu, der an den Vorbereitungen des Staatsreiches vom 23.8.1944 massgeblich beteiligt war, mit Benesch in London Kontakt hatte - erhielt dieser das Stichwort Siebenbuergen von Maniu? Doch diese Hintergruende sind fuer die Frage, warum Rumaenien 1945 seine Deutschen nicht ausser Landes vertrieb, ohne Bedeutung. Denn die Frage beantwortet sich eigentlich mit einer einzigen simplen Tatsache: Rumaenien hat, im Unterschied zu Polen, der CSSR, Ungarn und Jugoslawien, keine gemeinsame Grenze mit Deutschland bzw. Oesterreich - wohin alsohaette es seine Deutschen vertreiben sollen? In das benachbarte Ungarn oder Jugoslawien? Die haetten sich das gewiss energisch verboten. (Fortsetzung folgt)

Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge und wird an Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.
 Herausgeber: M. Intscher, 195 Natchez Road, Apt. 914
 Kitchener, Ontario N2B 1W2
 Mitarbeiter: Kaethe Dienesch, Hans Dienesch, Kaethe Benki,
 Rosina Intscher, Max Gross, Grete Gross, Susi
 Scholler, Stefan Scholler, Maria Hesch, Kaethe
 Werner.
 Familiennachrichten: Kaethe Dienesch, 72 Hudson Cr.
 Kitchener, Ontario Tel. (519)743-8466

Mitteilungen der Schriftleitung

Allen unseren Lesern nah und fern wuenschen wir, da nun ein neues Jahr begonnen hat, Gesundheit und Erfolg fuer 1991
 Einsendeschluss fuer die naechste Folge: 24. Januar



Wolfgang Wania C.T.C.

Für Ihre Urlaubs- oder Geschäftsreisen

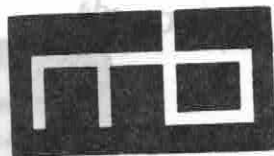
Fachmännische kostenlose Beratung durch

KN Travel

KUEHNE & NAGEL

101 Frederick St., Kitchener, Ont. N2H 6R2 Telephone (519) 579-5804
After hours (519) 576-1956

CFCM 105.3



BLOOS WOOD PRODUCTS LTD.

257 MANITOU DRIVE, KITCHENER, ONTARIO, N2C 1L4

Telephone (519) 748-5080
Fax (519) 748-5090

Manufacturers of high quality WOOD PRODUCTS,
including formica and arborite components.



M. Lang Realty (Kitchener) Ltd.

261 FREDERICK STREET, KITCHENER, ONTARIO N2H 2N2

"Ask our satisfied clientele"

Real Estate Brokerage
Property Management

Deutschsprechendes Personal

Kay Paulini Joe Schneider Nick Lang

744-6527

It's got what it takes.



Kitchener Beverages Limited.

Bottlers of 7up, Crush, Hires
and Pure Spring

Margaret Schiketanz

Real Estate Limited - Broker

SALES - RENTALS
PROPERTY MANAGEMENT
MORTGAGE LOANS



- Homes
- Farms
- Business
- Lots

189 KING STREET EAST, KITCHENER, ONTARIO

PHONE: 742-4477

WHERE BEAUTIFUL WEDDINGS BEGIN



THE BRIDAL PENTHOUSE LTD.

762 King Street East, Kitchener, Ont. N2G 2M6
Telephone (519) 745-6181

GOWNS - and all your other
BRIDAL needs.

Discover the latest word in
Fashion ... Value ...

DRESSES FOR ALL OCCASIONS
... and our NEW DAY TIME line.

Serving
fellow Lutherans with

- Life and Disability Insurance
- RRSPs and Annuities
- Financial Planning Assistance
- Special Member Benefits



Lutheran Life
Insurance Society of Canada



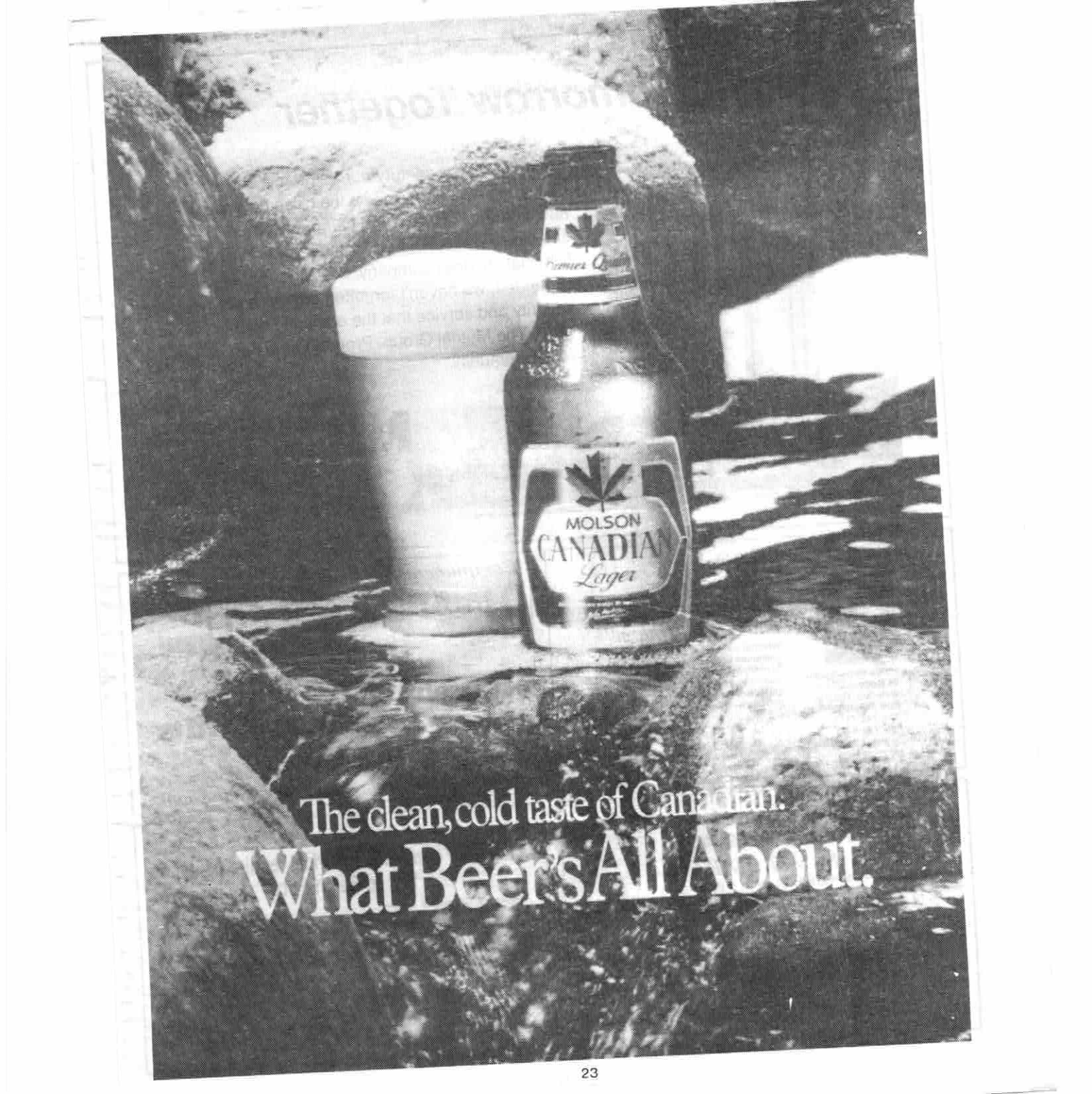
Hugo Klein
Tel.: Bus.: 746-5111
Res.: 743-4992



"Established 1966"
SPECIALTY
METALS LIMITED

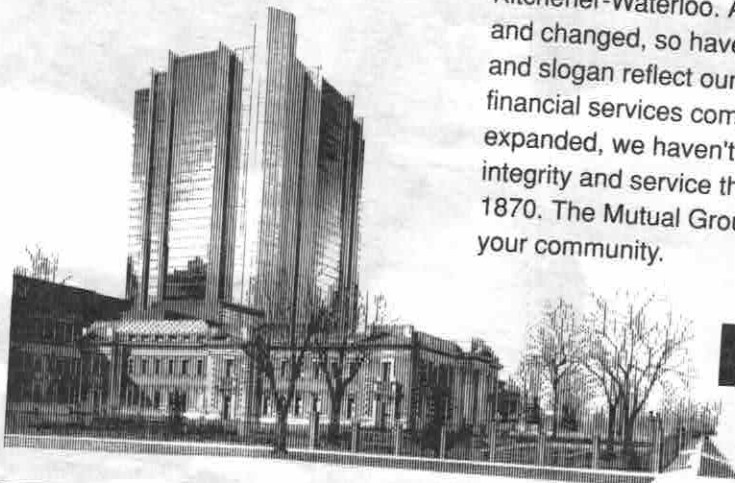
Custom Fabricators In Stainless Steel - Aluminum - Galvanized -
Hot Rolled Steel Sheets - Plates - Structural — Mig - Tic - Arc Welding

Phone 1-519-884-0590 - 30 Durward Place, WATERLOO, Ont. N2L 4E4



The clean, cold taste of Canadian.
What Beer's All About.

Facing Tomorrow Together



For more than a century our home has been Kitchener-Waterloo. And as the cities have grown and changed, so have we. Our new trademark and slogan reflect our strength as a diversified financial services company. But although we've expanded, we haven't forgotten the values of integrity and service that the company adopted in 1870. The Mutual Group. Proud to be a part of your community.



The Mutual Group

Facing Tomorrow
Together



Helga Wegscheider
94 Bridgeport Rd. E.
Waterloo, Ontario
Bus. 885-4000
Res. 742-7113
Fax. 725-9275

**"Retiring?
I can help you
through the RRIF
and Annuity maze."**

"Whether you want the security of a guaranteed income annuity, the flexibility to change your retirement income as your needs change, or a balance of the two, I can help. For personal service, call me."



The Mutual Group

Facing Tomorrow
Together

Licensed with Mutual Life of Canada/Mutual Investco Inc., two of The Mutual Group.

Compliments
of



**Household
China & Gifts**

300 King Street North, Waterloo

Phone 884-2792

Inhaber: Geo Kauntz

Hairwaves

by **VERONIKA**

COMPLETE HAIR, SKIN & BODY CARE

Wir sprechen Deutsch

150 WISSLER ROAD
WATERLOO, ONTARIO

Owner: **VERONIKA EMRICH**
746-5757

(One block from Conestoga Mall)

For your complete electrical requirements,
talk to **Ralph Fritz**

Residential, Commercial, Industrial
Electric Heating a Specialty
Fire Alarm and Security Sales
and Service



VICTORIA ELECTRIC of KITCHENER Ltd.

1258 Victoria St. N., Kitchener 576-2220

38 Years of Experience